

Pon tu anuncio y vende tu moto
www.motos.net

Viernes, 28 de noviembre de 2008

GALERÍAS GRÁFICAS

CANALES

BLOGS

PARTICIPACIÓN

eldiadecordoba.es

CULTURA

PORTADA

CÓRDOBA

PROVINCIA

DEPORTES

CULTURA

ANDALUCÍA

ACTUALIDAD

OPINIÓN

TV

TI

El Día de Córdoba

Cultura

"El sector editorial tiene contradicciones pero hay espacios para la aventura"

ENTREVISTA · EDUARDO MORENO

"El sector editorial tiene contradicciones pero hay espacios para la aventura"

El Olivo Azul, establecida desde hace unos meses en Córdoba, cumple un año con un catálogo en continuo crecimiento encabezado por grandes nombres de la literatura europea de los últimos dos siglos

ALFREDO ASENSI / CÓRDOBA | ACTUALIZADO 21.11.2008 - 10:19

1 comentario

3 votos



Kipling, Chesterton, Conrad, Schnitzler, Hugo, Apollinaire, Strindberg... Son nombres que forman parte de las galerías de preferencias de los más exigentes degustadores de literatura. Y son los autores que conforman, junto a otros como Hildesheimer o Shmeliov, el catálogo de la editorial El Olivo Azul, que cumple su primer año consolidada ya como uno de los referentes del sector en Andalucía. De origen sevillano y establecida desde hace unos meses en Córdoba (ciudad donde residen los dos socios de Eduardo Moreno, José Castillo y Francisco Rincón, responsables de la empresa Xul), El Olivo Azul ha encontrado un hueco en el mapa literario español con su apuesta por la recuperación de obras poco conocidas de grandes escritores europeos.



Eduardo Moreno, responsable de El Olivo Azul.

-¿Qué balance hace de este primer año?

-Estamos muy contentos porque nos ha ido lo suficientemente bien para seguir andando y para ampliar nuestra línea editorial. Hemos conectado con un público lector exigente que tiende a ser fiel, el trato con los librereros es muy bueno y la prensa nos está haciendo bastante caso. A nivel personal está siendo una experiencia increíble, es como hacer un máster sobre edición desde dentro, estoy aprendiendo muchísimas cosas sobre distribución, ventas... Había muchos

ya estoy absolutamente familiarizado.

-Su propuesta es casi revolucionaria: redescubrir desde Andalucía a los principales autores del legado literario europeo a través de obras que en muchos casos permanecen inéditas en castellano.

-Nuestra apuesta estaba muy clara: queríamos editar de la manera en que lo estamos haciendo desde el Sur. Pero no se trata de publicar libros sobre Andalucía o escritos por andaluces, que es un espacio que ya está cubierto. Tenemos una vocación universalista desde el Sur. Nacimos a caballo entre Sevilla y Córdoba y desde hace unos meses tenemos la sede en Córdoba, si bien de lunes a viernes yo estoy en Madrid. Somos un granito de arena más en el crecimiento del sector editorial andaluz.

-¿Qué proceso siguen para seleccionar las obras?

-Fundamentalmente, la selección la hago yo sobre la base de distintos criterios y fuentes. Hay un trabajo de lectura sistemático iniciado hace muchos años que me permitió observar que muchos grandes autores europeos permanecían inéditos en castellano, al menos en algunas de sus obras. También saco ideas de libros escritos por ensayistas a los que admiro, de libros de historia de la literatura... Unas lecturas llevan a otras, unos autores a otros.

-El proceso de edición de una obra es complejo. En el caso de El Olivo Azul hay etapas que pueden alargarlo y complicarlo aún más: adquisición de derechos, traducción...

-Realmente es un proceso bastante complicado porque intervienen muchos actores. Ahora lo tenemos todo más claro que al principio. La compra de derechos es uno de los pasos esenciales; hay que tratar con agentes, familiares de los autores... Pero la fase más importante para mí es la traducción, quizá porque yo vengo de ese mundo. Cuidamos muchísimo las traducciones. Hay otras labores a las que también prestamos mucha atención: diseño, impresión, comercialización, comunicación... Un libro supone, de media, un año de trabajo. Algunos, incluso dos años.

-¿Qué rasgos definen el mercado editorial en España?

-España es una gran potencia editora. Se edita mucho, miles de libros al día. Hay mucha variedad. En los años 60 la fuerza editora en castellano estaba en Argentina y México, pero el escenario cambió con la llegada de Anagrama, Tusquets, Seix Barral... El sector tiende a concentrarse en grandes grupos de capital, pero hay espacio para que surjan pequeños proyectos editoriales. Andalucía es una de las comunidades que más están aportando en los últimos años en el campo de la edición independiente. El sector editorial español tiene desequilibrios y contradicciones pero hay espacios para la aventura y para propuestas novedosas.

-¿Les ha resultado muy difícil encontrar hueco en las librerías?

-Es un proceso que hemos afrontado con naturalidad. La distribución es un aspecto clave en este sector: cómo hacer para que tu libro tenga presencia en las librerías. Nosotros establecimos contacto con una distribuidora que acogió bien el proyecto. Las distribuidoras tienen tal fuerza que son ellas las que escogen su propio catálogo y su fondo de editoriales.

conquistar.

-Los libros recién editados duran muy poco en las mesas de novedades...

-Y a veces ni siquiera llegan a ellas. Duran como mucho un mes y luego pasan al limbo de los estantes, donde no son visibles. Nuestro catálogo es de fondo; queremos que los libros que editamos sigan vivos muchos años, disponibles en el futuro para nuevos lectores.

-De las obras que han publicado hasta ahora, ¿cuál ha funcionado mejor en las librerías?

-*Entre mareas*, de Joseph Conrad. Esperamos que los libros que acabamos de publicar de Kipling -*La luz fallida*- y Chesterton -*Tratado elemental de demonología*- también funcionen muy bien.

-¿Cuáles son sus principales proyectos para el próximo año?

-Seguir buscando canales de distribución y nuevos espacios de venta en España y Sudamérica y poner en marcha una nueva colección, llamada *Errantes* y que acogerá obras que tengan que ver con el concepto de viaje, ya sea físico, interior, intelectual... Estará protagonizada también por grandes escritores europeos. En la colección de narrativa vamos a empezar a publicar a autores españoles actuales. La primera propuesta será la colección de cuentos *Al final del mar*, de Gabriel Sofer. Y seguiremos con los grandes autores europeos. Una de las apuestas para 2009 será *Basil Howe*, novela de juventud de Chesterton.

1 comentario

3 votos



Enlaces Patrocinados

ibanesto.com – Hipoteca AZUL – Cambio de Hipoteca

Pásate a la Hipoteca AZUL, ven a ibanesto.com –tu low cost banking: Euribor +0,38%, 0€ Co...

Rebajas en vuelos

Compra tus billetes a unos precios increíbles. No pagues más por menos. Así de fácil c...

Vuelos baratos desde 17€

Vuelos de línea Regular y Low Cost. Compara Precios y Reserva online. Todos los destinos a los mejore...

1 COMENTARIO

1 **Chien Andalou** 21.11.2008, 12:54

Mi apoyo a la que sin duda es una de las propuestas culturales más interesantes surgidas en esta ciudad en los últimos años.

[Ver todos los comentarios](#)

Normas de uso

Este periódico no se responsabiliza de las opiniones vertidas en esta sección y se reserva el

Su comentario

Empty text area for the comment.

derecho de no publicar los mensajes de contenido ofensivo o discriminatorio.

Nombre *

Input field for name.

Email (no se muestra) *

Input field for email.

Blog o web

Input field for blog or website.

Publicar información



Introduce el código de la imagen

Input field for the captcha code.

Acepto las cláusulas de privacidad

ENVIAR COMENTARIOS

GALERÍAS GRÁFICAS | CANALES | BLOGS | PARTICIPACIÓN

PORTADA | CÓRDOBA | PROVINCIA | DEPORTES | CULTURA | ANDALUCÍA | ACTUALIDAD | OPINIÓN | TV | TE

© Joly Digital | Aviso legal | Quiénes somos | RSS

www.diariodecadiz.es | www.diariodesevilla.es | www.diariodejerez.es | www.europasur.es | www.eldiadicordoba.es | www.hu
www.malagahoy.es | www.elalmería.es

SITIOS RECOMENDADOS

Pisos en Barcelona | Ofertas de empleo | Tickets Barcelona – Tickets Madrid | Coches de Alquiler | Hoteles Barcelona - Reserva Hc
Cosmetics | Videojuegos | Artículos Informativos | Album digital | Hoteles | Organización eventos – organización fiestas | Empleo |
Baratos | Oferta Formativa | Apuestas deportivas 10a1.com | Formación a distancia | Cursos en Madrid | Despedidas Soltero - Solt